Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Chodźcie tutaj do mnie wszyscy ― zmęczeni i obciążeni a Ja dam odpocznienie wam. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Chodźcie do Mnie wszyscy trudzący się i którzy są obciążeni a Ja dam odpocząć wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chodźcie do Mnie wszyscy\* zapracowani i przeciążeni,\*\* a Ja was odświeżę.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Chodźcież do mnie wszyscy - trudzący się i obciążeni, i ja dam odpocząć wam. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Chodźcie do Mnie wszyscy trudzący się i którzy są obciążeni a Ja dam odpocząć wam |

1. 1) <x>500 6:37</x>; <x>500 7:37</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 31:25</x>; <x>470 23:4</x>; <x>490 11:46</x>; <x>510 15:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) odświeżę, ἀναπαύσω, l. orzeźwię, zapewnię odpoczynek. [↑](#footnote-ref-4)